



lonely planet

Rumanía y Bulgaria



Rincones
secretos

Recomendaciones
de expertos

Guía de
aventuras
al aire libre

geoPlaneta



PREPARACIÓN DEL VIAJE

HERRAMIENTAS PARA PLANIFICAR EL VIAJE
Fotos, itinerarios, listados y sugerencias para ayudar a organizar el viaje perfecto.

Mapa.....	2
Las 17 mejores experiencias.....	4

Rumanía

Mapa de Rumanía	14
Bienvenidos a Rumanía.....	16
Lo esencial	18
En busca de.....	20
Mes a mes	22
Itinerarios.....	24
De un vistazo	26

Bulgaria

Mapa de Bulgaria	278
Bienvenidos a Bulgaria..	280
Lo esencial	282
En busca de.....	284
Mes a mes	286
Itinerarios.....	288
De un vistazo	290



COMPRENDER RUMANÍA Y BULGARIA

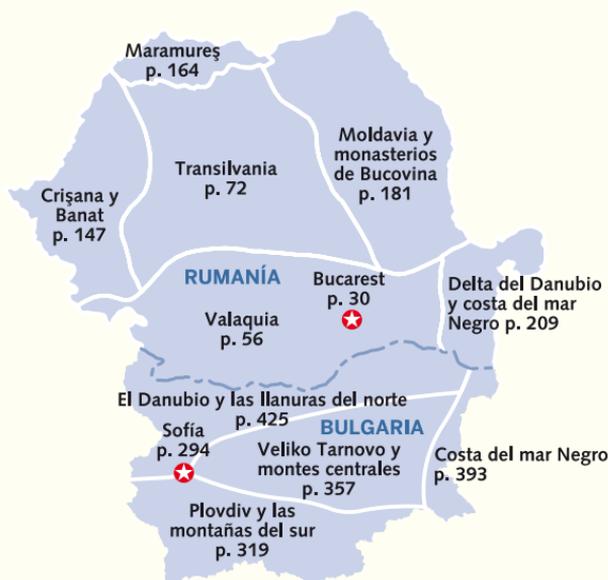
PARA SACAR EL MÁXIMO PARTIDO
Todo sobre el país, para darle un sentido a lo que se ve.

Rumanía

Rumanía hoy	228
Historia.....	230
El mito de Drácula	240
Actividades al aire libre y naturaleza	242
Artes plásticas y cultura popular.....	247
El pueblo rumano	250
Gastronomía rumana	252

Bulgaria

Bulgaria hoy	442
Historia.....	444
Actividades al aire libre y naturaleza	454
Artes plásticas, artesanía y música.....	460
El pueblo búlgaro	463
El vino búlgaro	465
Gastronomía búlgara.....	468



GUÍA PRÁCTICA

INFORMACIÓN PRÁCTICA
DE FÁCIL CONSULTA

Rumanía

Datos prácticos A-Z	256
Transporte	264
Idioma.....	271

Bulgaria

Datos prácticos A-Z	472
Transporte	480
Idioma.....	487

Índice	494
Leyenda de los mapas ...	510

EDICIÓN ESCRITA Y DOCUMENTADA POR

Mark Baker

Chris Deliso, Richard Waters, Richard Watkins

Bienvenidos a Rumanía



Belleza natural

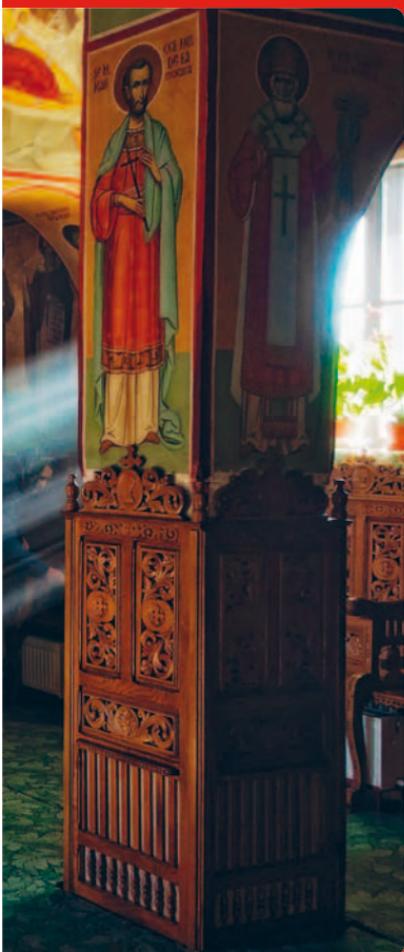
Los Cárpatos trazan un extenso arco que atraviesa el centro del país, con una franja de cumbres rocosas, rodeadas de pinares, bosques caducifolios y verdes praderas. Las montañas están recorridas por una red de senderos que enlazan refugios de montaña donde dormir. El segundo río más largo de Europa, el Danubio, recorre la frontera meridional de Rumanía antes de dirigirse hacia el norte y desembocar en el mar Negro. El delta del Danubio es un vasto humedal protegido, perfecto para hacer excursiones, pescar, navegar y observar aves.

Castillos y ciudades medievales

La tierra que vio nacer a Drácula está repleta de asombrosos castillos, como el de Bran, relacionado equívocamente con el personaje de Bram Stoker. Asimismo, merece la pena visitar bellezas como el castillo de los Corvino, del s. xiv y situado en Hunedoara, o el castillo de Peleş del rey Carlos I, del s. xix. Al norte de Curtea de Argeş, se hallan las ruinas de una fortaleza levantada en lo que fueron los dominios de, mismísimo Vlad Ţepeş (el Empalador). En Maramureş hay numerosas ciudades y pueblos por descubrir propios de la Edad Media, con sus pajares, carros e iglesias de madera.

Entre bellos paisajes se levantan elegantes iglesias y monasterios repletos de frescos. Las ciudades, como los antiguos asentamientos de Sibiu y Braşov, rebosan encanto, y Bucarest destaca por su dinamismo.

(izda.) Monasterio de Moldoviţa (p. 204)
(abajo) Vida rural, Transilvania (p. 72)



PAUL BRIS/GETTY IMAGES ©



MITCHELL KANA/SHUTTERSTOCK ©

Cultura popular

La historia de Rumanía está repleta de relatos sobre héroes que lucharon contra los temibles otomanos. Estos acontecimientos encubren en parte el hecho de que Rumanía fue durante siglos un país de campesinos. La geografía montañosa y la falta de vías transitables hicieron necesaria la aparición de cientos de pueblos autosuficientes, en los que los oficios como el de panadero, alfarero o tejedor se elevaban a la categoría de arte. En la actualidad, gran parte del país ha adoptado métodos más modernos, pero se preserva un interés por ese estilo de vida 'sencillo'. Los museos folclóricos, sobre todo los de arquitectura ubicados al aire libre, son muy recomendables. En los pueblos, todavía se practican tradiciones populares.

Carácter amable

La belleza de un país depende en gran medida de sus habitantes, y en toda Rumanía resulta fácil encontrar personas abiertas, agradables, orgullosas de su historia y dispuestas a compartirla con los visitantes. Si bien el turismo se halla en desarrollo, Rumanía todavía está considerada como un destino bastante apartado. A pesar de que los propios rumanos se quejan de la falta de cortesía y la grosería de los habitantes de Bucarest, incluso allí se puede conocer a personas amables e improvisados compañeros de taberna.



Atención a estos iconos:



Recomendación
del autor



Propuesta
sostenible

GRATIS

Gratis

BUCAREST.....30

ALREDEDORES DE BUCAREST	53
Snagov	53

VALAQUIA.....56

Ploiești	58
Târgoviște	60
Pitești	62
Curtea de Argeș	64
Craiova	66
Drobeta-Turnu Severin	69

TRANSILVANIA.....72

VALLE DEL PRAHOVA	73
Sinaia	73
Montes Bucegi	79
Predeal	81
BRAȘOV.....82	
ALREDEDORES DE BRAȘOV	90
Bran	90
Poiana Brașov	92
Râșnov	93
Zărnești	94
Măgura	94
Parque Nacional de Piatra Craiului	94
Al norte de Brașov	95
PAÍS SAJÓN	96
Sighișoara	96
Iglesias sajonas fortificadas	101
Montañas de Făgăraș	104
Sibiu	105
Alrededores de Sibiu	113

En ruta

PAÍS SZÉKELY.....	115
Sfântu Gheorghe	116
Ciudades balnearias	116
Miercurea Ciuc	117
Gheorgheni	119
Odorheiu Secuiesc.....	120
De Odorheiu Secuiesc a Târgu Mureş	121
Târgu Mureş	122
SUROESTE	
DE TRANSILVANIA.....	126
Alba Iulia	126
Deva	129
Hunedoara.....	130
Montañas de Retezat	132
NORTE	
DE TRANSILVANIA.....	132
Cluj-Napoca	133
Turda	140
Región de Huedin (Kalotaszeg)	141
Montes Apuseni (norte)	142
De Cluj-Napoca a Bistriţa .	143
Bistriţa	144
Valle del Bârgău	145
CRIŞANA	
Y BANAT.....	147
BANAT	149
Timişoara.....	149
CRIŞANA	155
Oradea	155
Băile Felix.....	158
Arieşeni y Gârda de Sus ..	160
Arad	161

MARAMUREŞ	164
Baia Mare.....	166
Alrededores de Baia Mare	169
Ţara Chioarului	170
Sighetu Marmăţiei.....	170
Valle del Mara	174
Valle del Iza	177
Valles del Vişeu y el Vaser.	178
Paso de Prislop.....	180

MOLDAVIA Y MONASTERIOS DE BUCOVINA..... 181

SUR DE MOLDAVIA	183
Iaşi	183
Alrededores de Iaşi	191
Piatra Neamţ.....	192
Bicaz y macizo de Ceahlău	196
Gargantas del Bicaz y Lacu Roşu.....	197
BUCOVINA DEL SUR	198
Suceava	198
Monasterios de Bucovina.	202
Câmpulung Moldovenesc.....	207
Macizo de Rarău.....	208

DELTA DEL DANUBIO Y COSTA DEL MAR NEGRO .. 209

DELTA DEL DANUBIO	211
Tulcea.....	212
Sulina	215
Sfântu Gheorghe	216

COSTA Y LITORAL DEL MAR NEGRO	217
Constanza	217
Mamaia	223
Vama Veche.....	225



Comprender Rumanía

RUMANÍA HOY228

De la misma manera que Rumanía está lista para revelar sus notables encantos, se debate entre los pros y los contras de ser miembro de la UE.

HISTORIA.....230

Desde griegos y romanos hasta turcos y húngaros, Rumanía se ha visto a menudo siendo el centro de atención de otros.

EL MITO DE DRÁCULA.....240

Rumanía ha sacado mucho provecho turístico al mito de Drácula. Esta obra separa la realidad de la ficción explotada por Bram Stoker.

ACTIVIDADES AL AIRE LIBRE Y NATURALEZA .242

Para los aficionados al excursionismo, al senderismo, al esquí, al ciclismo, a la espeleología, a la pesca o incluso a la ornitología, Rumanía tiene algo que ofrecer.

ARTES PLÁSTICAS Y CULTURA POPULAR247

Con los siglos, los rumanos han hecho de la necesidad una virtud, transformando el exterior de las iglesias y muchos objetos cotidianos en extraordinarias obras de arte.

EL PUEBLO RUMANO250

A menudo se describe a los rumanos como "una isla de latinos en un mar de eslavos" pero la diversidad de esta nación va mucho más allá de esta afirmación.

GASTRONOMÍA RUMANA252

Los amantes de la cocina casera tienen motivos para alegrarse por lo que se refiere a gastronomía rumana, y el *țuică* (licor de ciruela) y el vino también son bastante buenos.



Guía de supervivencia

DATOS PRÁCTICOS A-Z	256
Acceso a internet.....	256
Aduanas.....	256
Alojamiento.....	256
Comida.....	258
Comunidad homosexual	258
Correos	258
Cuestiones legales.....	258
Descuentos.....	258
Dinero.....	258
Electricidad.....	260
Embajadas y consulados.....	260
Fiestas oficiales	260
Hora local.....	260
Horario comercial.....	260
Información turística.....	261
Lavabos públicos.....	261
Niños	261
Salud	261
Seguro de viaje	262
Teléfono	262
Viajeros con discapacidades.....	263
Visados.....	263
TRANSPORTE	264
CÓMO LLEGAR Y SALIR	264
Entrada en Rumanía.....	264
Avión	264
Por tierra.....	265
Circuitos.....	267
CÓMO DESPLAZARSE....	267
Avión	267
Bicicleta	267
Autobús.....	267
Automóvil y motocicleta .	268
Autostop	268
Transporte local.....	268
Circuitos.....	270
Tren	270
IDIOMA	271

Bienvenidos a Bulgaria



Playas del mar Negro

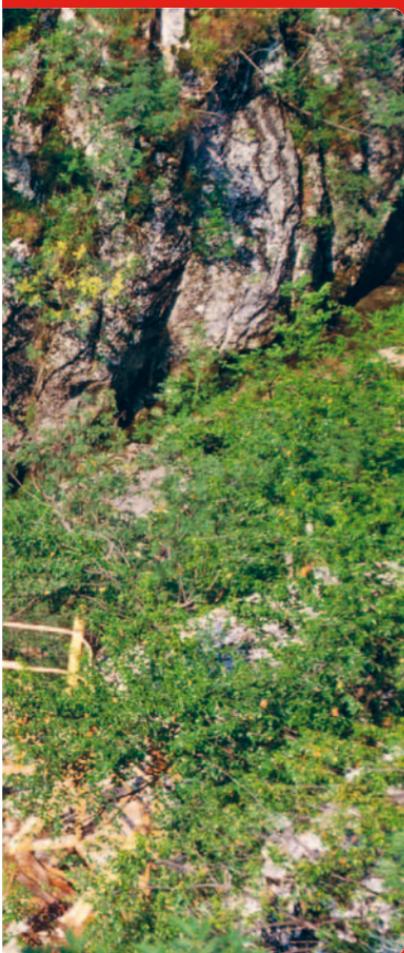
No cuesta entender por qué tantos turistas acuden a la costa del mar Negro cada verano. Las playas de arena de los grandes *resorts* son equiparables a algunas de las más concurridas del Mediterráneo. Lejos de las sombrillas y las motos de agua, el viajero encontrará pequeños pueblos costeros tradicionales ideales para jóvenes familias, antiguos enclaves de calles empedradas, pintorescas casas de madera y una historia fascinante. Incluso las dos ciudades más grandes de la costa, Varna y Burgas, tienen atractivas playas cerca de sus bulliciosos corazones urbanos.

Iglesias e iconos

La tradición de arte religioso en Bulgaria es notable, y es imposible no reparar en los preciosos e intemporales iconos de museos, iglesias y monasterios. Las imágenes de santos resultan especialmente evocadoras en el interior de las iglesias ortodoxas iluminadas con velas. En el s. XIX se crearon cautivadores murales religiosos que adornan los muros de los monasterios más importantes de Bulgaria. Las iglesias más viejas construidas durante la ocupación otomana se pueden identificar por su deprimente y discreta apariencia.

Bulgaria premia al explorador con arboladas cordilleras, pueblos remotos, monasterios encantadores, animadas ciudades modernas y playas de arena que abrazan la costa del mar Negro.

(izquierda) Cañón junto a Veliko Tarnovo (p. 373).
(abajo) Danza tradicional.



PHILIP GAVETT/GETTY IMAGES ©



KAREN SUDETTY IMAGES ©

Montañas y bosques

Siete variadas cordilleras hacen de Bulgaria un verdadero paraíso para excursionistas, montañeros y amantes de la naturaleza. Una extensa red de caminos trazados y cabañas facilitan a los senderistas el disfrute de los ricos y variados paisajes del país.

Bosques alpinos vírgenes, lagos, cascadas y arroyos esperan ser explorados; todavía merodean osos, linceos y lobos y también se pueden realizar actividades como esquiar, andar con raquetas de nieve, espeleología y kayak.

Ruinas antiguas

Con una historia tan larga y tumultuosa, no es extraño que Bulgaria albergue impresionantes huellas de los viejos pueblos y civilizaciones que surgieron, desaparecieron, conquistaron y pasaron por esta tierra. Los aterradores tracios dejaron su huella en el centro y sur de Bulgaria, y todavía pueden verse las tumbas de algunos de sus reyes y nobles. Los signos de la colonización griega y helenística de 2500 años de antigüedad son evidentes en la costa, mientras que en otros lugares, las fortificaciones, las termas y los teatros muestran la riqueza y los recursos del Imperio romano en su apogeo.

En ruta

SOFÍA 294

ALREDEDORES DE Sofía ..	316
Boyana	316
Parque Natural Vitosha ..	316

PLOVDIV Y LAS MONTAÑAS DEL SUR 319

Montañas Rila	321
Rila	321
Monasterio de Rila	322
Alrededores de monasterio de Rila	324
Borovets	325
Montes Pirin	328
Blagoevgrad	328
Bansko	330
Melnik	334
Monasterio de Rozhen ..	336
Tracia búlgara	337
Plovdiv	337
Alrededores de Plovdiv ..	349
Montes Ródope	350
Chepelare	350
Pamporovo	352
Smolyan	353
Devin	354

VELIKO TARNOVO Y MONTES CENTRALES 357

Shumen	359
Madara	362
Veliko Tarnovo	363
Alrededores de Veliko Tarnovo	372
Monasterio de Dryanovo ..	374

Tryavna	375
Etár	377
Lovech	378
Troyan	379
Monasterio de Troyan ..	380
Hisar	381
Karlovo	382
Kazanlák	384
Shipka	387
Stara Zagora	388
Sliven	390

COSTA DEL MAR NEGRO 393

Costa Sur	395
Burgas	395
Lagos de Burgas	399
Sozopol	400
Reserva Natural de Ropotamo	404
Primorsko	404
Kiten	405
Tsarevo	405
Parque Natural de Strandzha	406
Sinemorets	407
Costa central	407
Pomorie	407
Nesebar	409
Slanchev Bryag (Costa del Sol)	411
Costa norte	412
Varna	412
Sveti Konstantin	419
Zlatni Pyasatsi (Arenas de Oro)	421

Balchik	421
Kavarna	424
Cabo Kaliakra	424

EL DANUBIO Y LAS LLANURAS DEL NORTE 425

Vratsa	427
Parque Natural de Vrachanski Balkan	428
Montana	428
Monasterio de Lopushanski	428
Chiprovtsi	428
Belogradchik	429
Vidin	430
Monasterio de Cherepish ..	431
Pleven	431
Ruse	432
Parque Natural Rusenski Lom	437
Lago Srebârna y alrededores	438
Silistra	439



Comprender Bulgaria

BULGARIA HOY.....442

Su adhesión a la UE supuso una inyección de confianza, y el perfil del país como destino turístico ha seguido creciendo.

HISTORIA.....444

Desde los guerreros tracios y protobúlgaros, a los griegos colonizadores y los invasores romanos, bizantinos y turcos, el pasado búlgaro es sin duda ajetreado.

ACTIVIDADES AL AIRE LIBRE Y NATURALEZA . . .454

Bulgaria es ideal para el amante de la naturaleza. Excursionismo, escalada, esquí, submarinismo u observación de aves, todo se puede probar en el país.

ARTES PLÁSTICAS, ARTESANÍA Y MÚSICA460

Siglos de devoción han dejado un legado de maravillosos iconos y murales en iglesias, y la música popular tradicional es realmente alegre.

EL PUEBLO BÚLGARO463

Los búlgaros están orgullosos de su legado eslavo. Son sociales y tranquilos y nunca desperdician la ocasión de pasarlo bien.

EL VINO BÚLGARO.....465

Se ha elaborado vino en Bulgaria durante miles de años y por todo el país pueden probarse excelentes variedades.

GASTRONOMÍA BÚLGARA468

Es recomendable ir a una *mehana* (taberna) tradicional y probar algunas de las sabrosas especialidades búlgaras, como pollo *kavarma* o un tazón de *tarator* helado.



Guía de supervivencia

DATOS PRÁCTICOS A-Z	472	TRANSPORTE	480
Acceso a internet.....	472	CÓMO LLEGAR Y SALIR... 480	
Aduanas.....	472	Llegada al país.....	480
Alojamiento.....	472	Avión.....	480
Comida.....	473	Por tierra.....	481
Comunidad homosexual .	473	Por mar.....	482
Cuestiones legales.....	474	CÓMO DESPLAZARSE.....	482
Descuentos.....	474	Líneas aéreas de Bulgaria.....	483
Dinero.....	474	Barco.....	483
Electricidad.....	476	Autobús.....	483
Embajadas y consulados.	476	Automóvil y motocicleta .	483
Fiestas oficiales.....	476	Autostop.....	485
Fotografía.....	476	Transporte local.....	485
Hora local.....	476	Tren.....	486
Horario comercial.....	476	IDIOMA	487
Información turística.....	476		
Lavabos públicos.....	477		
Mapas y planos.....	477		
Mujeres viajeras.....	477		
Niños.....	477		
Salud.....	478		
Seguro de viaje.....	478		
Teléfono.....	478		
Visados.....	479		
Voluntariado.....	479		

La guía adecuada para cada viaje



PAÍS, REGIÓN Y CIUDAD

- La colección original
- Información exhaustiva
- Para viajeros independientes



LO MEJOR DE

- Lo imprescindible
- A todo color
- Para inspirarse



EN RUTA

- Viajar en coche
- Rutas al detalle
- Información para el conductor



DE CERCA

- De bolsillo
- Fácil de usar
- Lo esencial



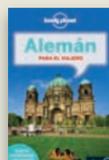
MI PRIMERA LONELY PLANET



ITINERARIOS



ACUARELAS DE VIAJE



GUÍAS PARA CONVERSAR

Otros recursos para viajar



www.lonelyplanet.es

Información sobre viajes, noticias y un activo foro donde consultar y compartir experiencias con otros viajeros.

@lonelyplanet_es

El canal de Lonely Planet en twitter para estar al día de todas las novedades relacionadas con los viajes.

www.facebook.com/LonelyPlanetEspana

En facebook Lonely Planet permite conocer sus novedades y tener acceso a contenidos interesantes sobre el mundo del viaje, además de conectar y compartir información con los lectores.



LA HISTORIA DE LONELY PLANET

Un automóvil destartado, unos pocos dólares en el bolsillo y muchas ganas de aventura. En 1972 eso es todo lo que necesitaron Tony y Maureen Wheeler para hacer el viaje de sus vidas: toda Europa y Asia por tierra hasta Australia. Tardaron varios meses y, al final, sin un céntimo, pero llenos de energía, se sentaron a la mesa de la cocina a escribir su primera guía de viajes: *Across Asia on the cheap*. En una semana ya habían vendido 1500 copias. Así nació Lonely Planet. Hoy en día, Lonely Planet tiene oficinas en Melbourne, Londres y Oakland, con más de seiscientos autores y trabajadores. Lonely Planet mantiene la filosofía original de Tony: " Toda guía excelente debe hacer estas tres cosas: informar, educar y entretener".

Para conocer la esencia del lugar



Experiencias asombrosas

Con fotografías sugerentes, los lugares imprescindibles y toda la información de primera mano.



Organizar el viaje perfecto

Herramientas para planear la visita e itinerarios para preparar el viaje ideal.



Más allá de las rutas habituales

Nuestros autores desvelan los secretos locales que harán del viaje algo único.

Cobertura especial

- o Monasterios de Bucovina
- o Aire libre y naturaleza
- o El mito de Drácula
- o Artes plásticas y cultura

Tal como lo ven

Los autores de Lonely Planet visitan los lugares sobre los que escriben en cada edición y nunca aceptan regalos a cambio de reseñas favorables: lo explican tal como lo ven.

« OTROS TÍTULOS DE ESTA COLECCIÓN
CONSÚLTASE EL INTERIOR

“Aunque son países distintos y culturas diferentes, Rumanía y Bulgaria comparten un magnífico paisaje de montañas y monasterios, una fascinante historia de conquistas y un largo tramo de la costa del Mar Negro.”

MARK BAKER
AUTOR DE LONELY PLANET



2 235 000

visitas anuales
a lonelyplanet.es
y 70 000 000
a lonelyplanet.com
en busca de consejos,
actualizaciones y
reservas.

